



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

VI Governo Constitucional

Decreto do Governo n.º 18/2017, de 12 de Maio

REGULAMENTU KAMPAÑA ELEITORÁL

Liu husi kampaña eleitorál, partidu polítiku, koligasaun partidária no konkorente sira ba eleisaun ba membru deputadu parlamentu nasional, sira bele transmite sira-nia mensajen ba eleitor sira.

Nune'e, regulamentu eleitorál ba membru deputadu parlamentu nasional, bazeia ba konstituisaun república, hatuur konduta prinsípiu matadalan ba sira-ne'ebé partisipa iha eleisaun, governu atribui regulamentu liu husi dekretu ba material hotu ne'ebé iha relasaun ba kampaña no propaganda eleitorál.

Konsekuénsia iha regulamentu ida-ne'e, tuir artigu 65, parágrafo número 3 husi Konstituisaun Repúblika no Lei número 06/2006 artigu 77 iha lora 28 Dezembru ne'ebé estabese prinsípiu sira-ne'ebé governa realizaun kampaña eleitorál ba Parlamentu Nasional.

Nune'e, tuir provizaun artigu 77 husi Lei número 06/2006 iha lora 28 dezembru, governu dekreta hanesan tuir mai ne'e:

DISPOZISAUN JERÁL

Artigu 1º

Ámbitu

Regulamentu ida-ne'e hatuur rejime ne'ebé aplikável ba kampaña eleitorál ba eleisaun ba Deputadu Parlamentu Nasional.

Artigu 2º

Objetu

1. Provizaun husi regulamentu ne'e mak kesi partidu polítiku sira, partidu koligasaun sira no natureza sira seluk, liliu ba individu ka pesoál koletiva sira.
2. Partidu polítiku no partidu koligasaun sira iha responsabilidade hodi asegura ho rigorozu no halo tuir regulamentu ne'e liu husi sira-nia representate, membru, kandidatu, dirigente, simpantizante no pesoál kampaña eleitorál sira.

Artigu 3º

Definisaun

1. Komprende katak periode kampaña eleitorál hanesan periode legal, no durante atividade sira-ne'e defini ona nu'udar propaganda eleitorál.
2. Komprende katak propaganda elitoral hanesan atividade hotu ne'ebé iha nia objetivu direta ka indereta hodi promove kandidatu sira-nia kandidatura, liu husi publisidade tekstu ka imajen ne'ebé hatudu konteúdu husi atividade sira.
3. Komprende katak propaganda material sira hanesan, kartáz, bandeira, panfletu, tekstu, kanál rádiu ka televizaun no kualkér publisidade oral hetan disiminsaan husi komunikasaun sosiál ka iha públiku, objetu sira ne'ebé promocionál ka sira seluk utiliza hanesan propózitu ida hodi promove kandidatura sira.

Artigu 4º

Períudu (tempu) ba kampaña eleitorál

1. Períudu kampaña eleitorál ba eleisaun membru parlamentu nasional iha durasaun loron tolu-nulu no remata iha loron rua antes ba loron dezigandu eleisaun nian.
2. Efitu husi provizaun número anterior ne'e, iha loron rua molok loron eleisaun nian, labele hala'ó atividade ba kampaña ka propaganda sira, no mós sei la hala'ó publikasaun ka diseminasaun ba sondajen públiku no inkéritu ba opiniaun sira.

Artigu 5º

Responsável ba kampaña eleitorál

Partidu polítku no partidu koligasaun sira tenke designadu hanesan partidu ida ne'ebé iha responsabilidade ba kampaña no iha obrigasaun hodi garante hodi halo tuir loloos regulamentu ne'e, nomós asegura kontaktu ho autoridade sira hanesan orgaun eleitorál, sivíl no polísia.

KAPÍTULU II

BANATI BA KAMPAÑA ELEITORÁL

Artigu 6º

Banati ba Kampaña Eleitorál

1. Kampaña eleitorál sei hala'ó tuir ho respeito ba prinsípiu hirak tuirmai :
 - a) Liberdade ba kampaña eleitorál.
 - b) Kandidatura hotu-hotu simu tratamentu ho oportunidade hanesan.
 - c) Entidade pública tenke haree ba kandidatura hotu-hotu ho imparcialidade.
 - d) Transparénsia no fiskalizasaun ba kontabilidade eleitorál

2. Alende prinsípiu no artigu sira-ne'ebé mensiona iha leten, iha diskursu ba atividade kampaña eleitorál, partidu polítku ka partidu koligasaun sira no sira nia representante, no pesoal kampaña eleitorál sei orienta sira-nia atitude, observa regulamentu sira ne'ebé enkaixa iha regulamentu eleitorál sira seluk.

Artigu 7º

Órgaun ba Supervizaun

Comissão Nacional de Eleições, ne'ebé sei temi tuir nu'udar CNE, maka sei haree katak iha ka la iha respeito ba banati no prinsípiu ne'ebé aplika kedas husi lora ne'ebé hatuur tiha data ba eleisaun no hatún medida sira kona-ba haktuir, banati no prinsípiu hirak ne'ebá nomós deenvolvimentu pasífiku ba kampaña eleitorál.

KAPÍTULU III

LIBERDADE BA KAMPAÑA ELEITORÁL

Artigu 8º

Liberdade ba Espresaun

Iha kampaña eleitorál nia laran la bele habadak, hakotu ka bandu espresaun livre ba ida-idak nia prinsípiu no programa polítiku, ekonómiku, sosiál no kulturál, naran espresaun hirak-ne'e la viola Lei-Inan ka lei hirak ne'ebé vigora hela.

Artigu 9º

Liberdade ba Soru-Mutu

1. Iha kampaña eleitorál nia laran partidu pulitiku no koligasaun partidaria sira la presiza husu lisensa uluk lai atu halibur hamutuk, hala'ó manifestasaun, komísiu, soru-mutu no marxa naran hala'ok hirak hotu ne'e halo ho hakmatek.
2. Iha kampaña eleitorál nia laran la iha ema ida, autoridade ka instituisaun ne'ebé bele bandu ka taka dalan ba lala'ok kampaña política nian naran lala'ok hirak ne'e hotu respeita banati husi regulamentu ida-ne'e.

Artigu 10º

Apresentasaun kalendariu atividades

1. Loron lima servisu molok periode kampaña eleitorál, partidu polítiku ka partidu koligasaun sira iha obrigasaun obrigatoriamente hodi fornese atividade kampaña ba CNE.
2. Kari iha koinsidénsia ba fatin no tempu husi partidu polítiku ka partidu koligasaun sira, nune'e CNE sei notifika partidu sira ka partidu koligasaun sira, hodi nune'e sira iha konkordánsia mútua kona-ba oras no fatin.
3. Karik laiha konkordánsia kona-ba oras ka fatin, nune'e CNE sei halo sorteiu hodi rezolve situasaun ne'e.
4. Bainhira hetan ona solusaun, CNE sei informa ba Polísa no Administrasaun munisípiu ka rejaun administrativu.

Artigu 11º

Tempu ne'ebé fó

Bele hala'ó lala'ok ba propaganda eleitorál husi tuku 08.30 to'ó 18.30 de'it.

Artigu 12º

Restrisaun

1. Atu halibur hamutuk, hala'ó komísiu no manifestasaun iha públiku, besik fatin ne'ebé órgaun soberania, rezidénsia ofisiál ba titular husi órgaun soberania ne'e, instalasaun militar no prizionál (komarka), uma-kreda no fatin relijiozu, representasaun diplomátika no konsulár, uma partidu polítiku nian, CNE no STAE, tenke hasees dook uitoan tanba la bele hakbesik hodi interfere ho fatin hirak ne'e nia funsionamentu.

2. Tatur prinsipiu hirak-ne'ebé tada iha número-1 husi artigu ida-ne'e, tenke hasees mós dook uitoan bainhira hala'ó manifestasaun iha fatin hanesan portu, aeroportu, instalasaun telekomunikasaun, sentrá ba produsaun enerjia elétrika, fatin hirak hotu ne'ebé rai bee, mina ka materiál inflamável seluk.

Artigu 13º

Bandu sira

1. Iha kampaña eleitorál nia laran bandu uza liafuan, liuhusi ko'alia ka hakerek, ne'ebé :
 - a) kontra instituisaun Estado no unidade *República Democrática de Timor-Leste*.
 - b) provoka violénsia.
 - c) hamonu partidu polítiku ka koligasaun partidaria sira ka ema seluk nia naran dí'ak.
 - d) diskrimina ema tanba razaun rasizmu, seksuál, ideolójika, relijiozu, pozisaun sosiál, no hahalok seluk tan kontra direitu umanu sira.
2. Partidu polítiku ka partidu koligasaun sira proibidu uza linguajen no identifika sira-nia an hanesan fiar na'in relijioju no sekta sira.
3. La bele tau ka habelit materiál propaganda eleitorál iha uma hanesan edifísiu públiku, uma-kreda no uma privadu, bainhira la iha lisensa husi uma na'in sira, iha edifísiu no fatin seluk ne'ebé hatuur tiha nu'udar patrimóniu nasional nomós iha fatin hotu-hotu ne'ebé hasusar tráfikku no vizibilidade.
4. Partidu polítiku ka partidu koligasaun sira labele oferese kualkér gratifikasaun ka halo promesa ba rekompesa eleitor sira, la halo amesa reprezalia no la intimida eleitor sira.
5. La bele iha materiál propaganda eleitorál anónimu no tenke identifika autór sira no hatene materiál hirak mai husi-ne'ebé.
6. CNE bele notifika imediatamente no solisita ba intervensaun husi autoridade competente sira bainhira linguajen ne'ebé uza viola ona provizaun husi regulamentu no Lei.
7. CNE bele haruka hasai materiál propaganda ne'ebé la haktuir banati husi regulamentu ida-ne'e.
8. Bandu maka'as ema lori kilat ne'ebé de'it bainhira hala'ó lala'ok iha kampaña eleitorál nia laran.

Artigu 14º

Símbolu no Naran

Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira la bele uza símbolu ka naran husi Estadu nia instituisaun bainhira hala'ó sira-nia lala'ok no la bele uza mós símbolu no naran hirak ne'ebá iha materiál ba kampaña no propaganda eleitorál.

Artigu 15º

Hasai Propaganda Eleitorál

1. Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira tenki hasai materiál propaganda eleitorál hotu-hotu ne'ebé uza tiha ba kampaña, hahú lora ida liutiha hala'ó eleisaun no hamoos hotu iha semana ida nia laran.
2. Bainhira la hasai karik materiál propaganda iha prazu nia laran, CNE sei husu ba autoridade kompetente sira atu hahú hasai keda.
4. Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira-ne'ebé viola banati husi artigu ida-ne'e maka sei taka kusta atu hala'ó operasaun limpeza hodi hasai materiál propaganda eleitorál.

KAPÍTULU IV

OPORTUNIDADE NO TRATAMENTU HANESAN BA KANDIDATURA HOTU

Artigu 16º

Imparsialidade liuhusi órgaun komunikasaun sosiál públiku

Iha prosesu eleitorál nia laran, órgaun komunikasaun sosiál públiku (n.t.:Estadu nian) tenke respeita prinsipiu imparsialidade, oportunidade no tratamentu hanesan, no la bele diskrimina Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira ida.

Artigu 17º

Kobertura no Konteúdu husi Transmisaun

Iha programa hirak-ne'ebé la'ós propaganda eleitorál rasik, Rádiu no Televizaun públiku (n.t.:Estadu nian) la bele hala'ó transmisaun, esplísitu ka implísitu, hodi hatudu preferénsia liuhusi mensajen, ko'alia ka imajen, ho kór ka símbolu, ne'ebé bele kesi metin ho identidade kandidatu ida nian.

Artigu 18º

Asesu hanesan ba komunikasaun sosiál

Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira hotu iha asesu hanesan ba propaganda eleitorál, Rádiu, Televizaun no jornál públiku (n.t.:Estadu nian).

Artigu 19º

Direitu ba Transmisaun

1. Iha kampaña eleitorál nia laran, Rádio no Televizaun públiku (n.t.:Estadu nian) tenke reserva no hafó tempu hanesan ba kandidatu sira hodi hala'ó transmisaun.
2. Kanál Rádio no Televizaun hirak sei informa ba CNE oráriu ba programa transmisaun ho loron tolu hori uluk molok hahú transmisaun.

Artigu 20º

Fahe tempu ba Transmisaun

1. Bainhira Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira oioin hakarak uza direitu ba transmisaun iha tempu hanesan, sei aplika critériu liuhusi sorteiu ne'ebé hala'ó iha Rádio no Televizaun nia fatin rasik, iha Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira-nia oin (ka sira-nia representante ho lisensa atu bele representa sira).
2. Hala'ó tiha sorteiu, sei hili tuir orden ne'ebé ida-idak hetan no, loro loron, bainhira atu fahe tempu ba sira, kandidatu foun ida maka sei hahú uluk.
3. Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira ida-idak hetan nia número tuir sorteiu. Iha loron dahuluk, kandidatu ho número "ida" maka mosu iha transmisaun no, iha loron daruak, kandidatu ho número "rua" maka mosu no tatur malu hanesan ne'e.
4. La iha Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira ida ne'ebé lakon nia fatin tanba tempu badak husi razaun ruma. Maske artigu 4º husi regulamentu ida-ne'e metin nafatin, bainhira tempu la natoon karik atu hala'ó transmisaun no la'ós fallansu husi kandidatu, transmisaun ne'e sei hala'ó kedas, uluk seluk hotu, hanesan iha loron tuirmai ka oportunidade ne'ebé mosu uluk no, ho ida-ne'e, sei hatutan fatin no tempu bainhira hahú fila fali kampaña eleitorál.

Artigu 21º

Tarifa

1. Tarifa hotu ne'ebé aplikável tenke hanesan ba Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira hotu.
2. Órgaun komunikasaun sosiál sira, molok hahú kampaña eleitorál, tenke informa ba CNE kona-ba tarifa.

Artigu 22º

Fatin Públiku

1. Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira hotu-hotu iha direitu hanesan atu uza fatin públiku, haktuir banati iha artigu 10º no 11º husi regulamentu ida-ne'e.

2. Iha koinsidénsia ba kandidatu sira atu uza fatin públiku hanesan karik, CNE sei hala'ó sorteiu iha Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira nia representante sira hotu nia oin, bainhira sira rasik seidauk hetan akordu ida.

Artigu 23º

Sondajen no Inkéritu ba Opiniaun

Bainhira publika ka halekar sondajen ka inkéritu ba opiniaun, tenke iha fixa téknika ho dados espesífiku sira hanesan tuirmai : kliente nia identifikasaun, objetivu ba sondajen no inkéritu ba opiniaun ne'e, amostra (modelu), metodolojia ne'ebé uza no empreza ka ema nu'udar responsável ba dezeñu no ezekusaun.

KAPÍTULU V

IMPARSIALIDADE HUSI ENTIDADE PÚBLIKA KONA-BA PARTIDU POLÍTIKU SIRA HO KOLIGASAUN PARTIDARIA SIRA

Artigu 24º

Entidade Pública sira

Komprende katak entidade publika sira hotu mak insitituisaun sira husi estadu Repúblika Demokrátika Timor-Leste ne'ebé define ona tuir lejislasaun atuál.

Artigu 25º

Funionáriu Públiku

Funionáriu Públiku maka ema sidadaun nu'udar rekrutadu no hetan nomeasaun ba pozisaun permanente hodi hala'ó knaar iha administrasaun públika ne'ebé iha devér no direitu rasik konforme Lei 8/2004 husi lora-5, fulan-Mai.

Artigu 26º

Funionáriu seluk ho Responsabilidade Pública

Maske ema balu la'ós funionáriu públiku maibé, iha kampaña eleitorál nia laran, hala'ó servisu ba entidade públika ruma hanesan funionáriu ba administrasaun justisa nian, Majistradu sira husi Judisiáriu no husi Ministériu Públiku, Defensoria Pública, membru husi Forsas Armadas no Polísia Nasionál Timor-Leste nian, hotu-hotu hanesan iha regulamentu ida-ne'e nia okos.

Artigu 27º

Prinsípiu ba Imparsialidade

1. Funionáriu públiku sira no funionáriu sira seluk ho responsabilidade pública tenke respeita prinsípiu katak ema sidadaun hotu-hotu hanesan, tuir Lei no Administrasaun Pública.
2. Bainhira hala'ó sira-nia knaar, funionáriu públiku no funionáriu seluk ho responsabilidade pública tenke hafó atensaun ba Partidu polítiku sira ho

koligasaun partidaria sira hotu ho imparcialidade no la bele hola parte iha lala'ok kona-ba propaganda eleitorál ne'ebé de'it.

Artigu 28º

Uza Sasán Públiku no Sasán Tomak Estadu nian

Hetan bandu tebes atu uza sasán públiku hanesan instalasaun, meteriál, kareta, rekursu finanseiru no umanu, informasaun no elementu seluk nu'udar propriedade pública atu hala'o kampaña no propaganda eleitorál.

KAPÍTULU VI

TRANSPARÉNSIA NO FISKALIZASAUN BA KONTABILIDADE ELEITORÁL

Artigu 29º

Finansiamentu ba Kampaña Eleitorál

1. Finansiamentu ba kampaña eleitorál Partidu polítiku sira ho koligasaun partidaria sira-nian mai husi ida-idak nia reseita rasik ka reseita husi finansiamentu privadu.
2. Reseita rasik :
 - a) Kontribuisaun husi membro Partidu.
 - b) Partidu polítiku sira ka koligasaun partidaria sira halo atividade sira angariasan.
 - c) Partidu sira nia osan rasik.
 - d) Husi osan ne'ebé lori-empresta.
3. Konstitui reseita husi finansiamentu privadu:
 - a. Doasaun husi ema ida-idak tuir regulamentu husi partidu polítiku
 - b. Produitu husi eransa ka legadu

Artigu 30º

Finansiamentu ne'ebé Bandu

Bandu tebes atu Partidu polítiku sira ho koligasaun partidaria sira simu donativu husi :

- a) Entidade Pública.
- b) Empreza ne'ebé Estadu maka iha kapitál eksklusivu ka barak liu.
- c) Empreza ne'ebé manan kontratu hodi hala'o servisu públiku.
- d) Ema koletivu ho utilidade pública ka ho knaar hodi hala'o benefisiénsia ka lala'ok relijiozu.

- e) Asosiasaun profisionál, sindikál no patronál.
- f) Fundasaun.
- g) Governu ka ema koleтиву husi rai-li'ur.

Artigu 31º

Rejime Finanseiru

Partidu polítiku sira ho koligasaun partidaria sira tenke iha kontabilidade organizada no haketak konta hirak ba kampaña eleitorál, hodi taka osan hira maka gasta no osan hira maka tama, hodi bele, nune'e, hatene ninia situasaun finanseira no aseguira katak nia haktuir banati tuir lei ka lae.

Artigu 32º

Publika konta hirak kona-ba kampaña eleitorál

1. Partidu polítiku sira ho koligasaun partidaria sira tenke apresenta ba CNE konta sira kona-ba kampaña eleitorál atu, nune'e, bele hotu iha loron tolunulu nia laran hafoin ramata eleisaun.
2. Conta sira ne'e tenke rejista movimentu hotu-hotu hori data publikasaun ba loron ne'ebé maka atu hala'o eleisaun to'o loron rua liu tiha eleisaun.
3. Partidu polítiku sira ho koligasaun partidaria sira nia konta sira kona-ba kampaña eleitorál sei publika saugati iha *Jornal da República*

, hamutuk ho pareser husi CNE, iha loron haatnulu-resin-lima nia laran husi loron ne'ebé CNE simu.

4. CNE sei lehat konta hirak ne'e hotu iha loron tolunulu nia laran.
5. CNE bele kontrata espesialista husi rai-li'ur hodi simu tulun kona-ba ida-ne'e.

Artigu 33º

Organizasaun Kontabilístika

1. Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira-nia organizasaun kontabilístika tenke haktuir banati kontabilidade saudável liuliu ho infomasaun hanesan tuirmai :
 - a) Osan ne'ebé tama nu'udar reseita tenke hatudu loloos buat hotu-hotu hanesan hakerek tiha iha artigu kona-ba Finansiamentu ba Kampaña.
 - b) Osan ne'ebé sai nu'udar despeza tenke sura hamutuk :
 - i Despeza ho pesoál.
 - ii Despeza ho sosa sasán.

- iii Despeza ho selu ba servisu hirak.
 - iv Despeza ho selu tusan kona-ba lori osan-empresta.
 - v Despeza seluk kona-ba kandidatu nia lala'ok.
- c) Hatudu loloos operasaun ida-idak ba kapitál kona-ba :
- i. Investimentu.
 - Ii Devedór no Kredór sira.
2. Informasaun iha número kotuk liubá kona de'it kampaña eleitorál.
3. Hodi bele akompaña kontabilidade ho transparénsia Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sei loke konta bankária iha Banku ne'ebé de'it tur ida-idak nia hahilik.
4. Ba movimentu hotu-hotu iha konta bankária tenke akompaña ho informasaun no dokumentu no ba konta ho folin USD\$100 ba leten la bele selu ho osan-kontadu.

KAPÍTULU VII

TESI LIA KONA-BA HADAU MALU BUAT RUMA HUSI KAMPAÑA ELEITORÁL

Artigu 34º

Kesar

1. Partidu polítiku ho koligasaun partidaria sira-ne'ebé sente sira lakon direitu kampaña nian bele bá kesar iha CNE.
2. CNE hatuur sistema ida hodi tetu lia-kesar, bazeia ba regulamentu ho prosedimentu ne'ebé nia rasik maka sei aprova.

KAPÍTULU VIII

HAHALOK ELEITORÁL NE'EBÉ LA HAKTUIR LEI

Artigu 35º

Propaganda Eleitoral ilisita

Propaganda eleitorál ilegal maka hirak-ne'ebé hakerek tiha iha kódigu penál ne'ebé vigora hela.

Artigu 36º

Partisipasaun ilísitu eleitor sira

CNE iha responsabilidade atu hola parte iha Ministériu Públiku hodi hetan koñesimentu ba kualkér hahalok ne'ebé dala ruma iha ilísitu eleitoral.

KAPÍTULU IX

DISPOZISAUN FINÁL NO TRANZITÓRIA

Artigu 37º

Kazu hirak-ne'ebé la tama tanba la'ós baibain

1. Ba buat hotu-hotu ne'ebé la hatada tuir banati iha Kapítulu VI husi regulamentu ida-ne'e tenke lehat tuir Lei Finansiamentu nian ba Partidu Polítiku.
2. Ba kazu seluk sei lehat tuir lejislasaun aplikável.

Artigu 38º

Hahú la'o ho kbiit legál

Regulamentu ida-ne'e hahú la'o ho kbiit legál loron ida tatuir nia publikasaun iha *Jornal da República*.

Aprovadu tiha iha Konsellu Ministru sira nian iha loron-11 fulan-Maio, tinan-2017.

Haruka ba publikasaun.

Primeiru Ministru

Dr Rui Maria de Araújo

Ministru Administrasaun Estatal

Dr Dionísio Babo Soares